

Porównanie tłumaczeń Marka 16:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale odchodźcie powiedzcie uczniom Jego i Piotrowi że poprzedza was do Galilei tam Go zobaczycie tak jak powiedział wam
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale idźcie i powiedzcie Jego uczniom oraz Piotrowi, że wyprzedza was do Galilei;* tam Go zobaczycie,** jak wam powiedział. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale odejdźcie, powiedzcie uczniom jego i Piotrowi, że: Poprzedza was do Galilei. Tam go zobaczycie, jako powiedział wam.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale odchodźcie powiedzcie uczniom Jego i Piotrowi że poprzedza was do Galilei tam Go zobaczycie tak, jak powiedział wam
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale idźcie i powiedzcie Jego uczniom oraz Piotrowi, że wyprzedza was w drodze do Galilei; tam Go zobaczycie — tak, jak wam powiedział.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale idźcie i powiedzcie jego uczniom i Piotrowi: Udaje się przed wami do Galilei. Tam go ujrzycie, jak wam powiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale idźcie, a powiedzcie uczniom jego, i Piotrowi, że was uprzedza do Galilei; tam go oglądacie, jako wam powiedział.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale idźcie, powiedzcie uczniom jego i Piotrowi, iż was uprzedza do Galilei: tam go oglądacie, jako wam powiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A idźcie, powiedzcie Jego uczniom i Piotrowi: Podąża przed wami do Galilei, tam Go ujrzycie, jak wam powiedział.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale idźcie i powiedzcie uczniom jego i Piotrowi, że was poprzedza do Galilei; tam go ujrzycie, jak wam powiedział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pójdźcie i oznajmijcie Jego uczniom i Piotrowi: Idzie przed wami do Galilei, tam Go zobaczycie, jak wam powiedział.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz idźcie i powiedzcie Jego uczniom i Piotrowi, że wyprzedza was do Galilei. Tam Go zobaczycie, jak wam powiedział”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Idźcie zatem i powiedzcie Jego uczniom i Piotrowi: Udaje się przed wami do Galilei. Tam Go zobaczycie, jak wam powiedział”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Idźcie więc i powiedzcie jego uczniom i Piotrowi, że jeszcze przed wami będzie w Galilei; tam się z nim zobaczycie, jak wam zapowiedział.

¹⁾ <x>480 14:28</x>

²⁾ <x>500 21:1-23</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale idźcie powiedzieć Jego uczniom i Piotrowi: On idzie przed wami do Galilei. Tam Go zobaczycie, jak wam powiedział.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ідіть же та скажіть Його учням, Петрові, що очікуватиме вас у Галилеї; там Його побачите, - так як сказав вам.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ale prowadźcie się pod tym zwierzchnictwem, rzeknijcie uczniom jego i Petrosowi że: Poprzedzając wiedzie was do Galilai, tam go ujrzycie, z góry tak jak rzekł wam.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale idźcie, powiedzcie jego uczniom i Piotrowi, że poprzedza was do Galilei; jak wam powiedział tam go ujrzycie.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I idźcie, powiedzcie Jego talmidim, zwłaszcza Kefie, że idzie do Galil przed wami. Ujrzycie Go tam, tak jak wam to powiedział".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale idźcie, powiedzcie jego uczniom i Piotrowi: 'Idzie przed wami do Galilei; tam go ujrzycie, tak jak wam powiedział'".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Idźcie teraz i powiedzcie Piotrowi oraz pozostałym uczniom: „Jezus oczekuje was w Galilei i tam właśnie was spotka, tak jak zapowiedział przed śmiercią”.